

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1950-1951.

ZITTIJD 1950-1951.

BUDGET du Ministère des Colonies pour l'exercice 1951.

BEGROTING van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1951.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1951, afférentes au budget du Ministère des Colonies et énumérées au tableau ci-annexé (2), des crédits s'élevant à la somme de 62,781,000 francs.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1951 verbonden en in hierbijgaande tabel (2) opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Koloniën, zijn kredieten geopend die de som van 62,781,000 frank belopen.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 200,000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées au comptable du service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget.

Art. 2.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 200,000 frank, die later zullen verantwoord worden, worden toegestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op artikel 8 van de begroting.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'ordre judiciaire.

Art. 3.

In afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de rechterlijke macht behoren.

Bruxelles, le 22 décembre 1950.

Brussel, 22 December 1950.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen.

J. BOUILLY.
J. MASSONNET.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XII : Budget.

43 : Rapport.

Annales du Sénat :

19 et 22 décembre 1950.

(2) Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 5-XII.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XII : Begroting.

43 : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

19 en 22 December 1950.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XII, van de Senaat, toegevoegd.

H.